

# XXIV Ciclo de Música Contemporánea

MUSEO VOSTELL MALPARTIDA

Del 16 al 24 de septiembre de 2022

## Viernes 16

19:30 h PROGRAMA EDUCATIVO: Encuentro con los integrantes del Grupo de Música Contemporánea de Lisboa

20:30 h CONCIERTO: **GRUPO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA DE LISBOA**  
"Grandes por privação e por excesso"

## Sábado 17

19:30 h PROGRAMA EDUCATIVO: Encuentro con Carlos Cotallo Solares

20:30 h CONCIERTO: **CARLOS COTALLO SOLARES, TIMOTHY DAVID ORME**  
"Generaciones"

## Viernes 23

20:30 h CONCIERTO: **O YAMA O**  
"Stone, Moved"

## Sábado 24

19:30 h PROGRAMA EDUCATIVO: Encuentro con los integrantes de Frames Percussion

20:30 h CONCIERTO: **FRAMES PERCUSSION**  
"Contexto"

PRODUCEN:



CONSORCIO MUSEO VOSTELL MALPARTIDA  
Junta de Extremadura  
Diputación de Cáceres  
Ayuntamiento de Malpartida de Cáceres

JUNTA DE EXTREMADURA  
Consejería de Cultura, Turismo y Deportes



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



CNDM



MALPARTIDA DE CÁCERES -AYUNTAMIENTO-



DIPUTACIÓN DE CÁCERES

COLABORAN:



JUNTA DE EXTREMADURA



AMIGOS MUSEO VOSTELL MALPARTIDA



CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

RESTAURANTE-CAFETERÍA MUSEO VOSTELL

O GMCL TEM O APOIO DE/ GMCL IS SUPPORTED BY



DIREÇÃO-GERAL DAS ARTES



REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA



LISBOA



Montijo



OEIRAS VALLEY PORTUGAL



ANTENA 2



AVA MUSICAL EDITIONS



CONSERVATÓRIO NACIONAL ESCOLA ARTÍSTICA DE MÚSICA

# XXIV Ciclo de Música Contemporánea

## MUSEO VOSTELL MALPARTIDA

La programación del XXIV Ciclo de Música Contemporánea del Museo Vostell Malpartida traspasará en su primera semana las (posibles) fronteras del arte y la música, infiltrándose en la segunda en los valores profundos de la cultura tradicional que se transmite de generación en generación. Continuaremos atendiendo a nuestro país vecino y hermano en el concierto inaugural, que este año celebrará la memoria y la obra radical de Jorge Peixinho, Clotilde Rosa y Ernesto de Sousa, y a este último –tan comprometido con la aventura utópica del MVM– se lo dedicamos especialmente poco después del centenario de su nacimiento. Jorge Peixinho y Clotilde Rosa impulsaron el nacimiento del legendario **Grupo de Música Contemporánea de Lisboa**, que ha confeccionado especialmente para nosotros un concierto intermedia que reivindicará las prácticas difusas promovidas por estos tres nombres mayores de la creación ibérica libre. En la siguiente jornada, el cacereño **Carlos Cotallo Solares** presentará un programa que resume sus diversas colaboraciones con el videoartista y escritor estadounidense **Timothy David Orme**.

En la segunda semana recibimos, por primera vez en nuestro país, a la singular formación **O YAMA O**, liderada por las japonesas Keiko Yamamoto y Rie Nakajima. Fiel a la marca de la casa, prometen servirse de la improvisación y de la canción popular para explorar los ritmos de la vida cotidiana. También se proponen responder a los espacios específicos y al público del Museo Vostell Malpartida. ¡Qué buen lugar para abarcar el infinito y para ver el mundo entero en un pequeño objeto sonoro! Como fin de fiesta, el *ensemble* barcelonés **Frames Percussion** plantea una (des)contextualización del fenómeno musical que, nuevamente, utilizará fuera de su contexto habitual, y junto a instrumentación percusiva más ortodoxa, instrumentos tradicionales y objetos cotidianos, para así acentuar sus posibilidades sonoras y expresivas.

Coordinación: Museo Vostell Malpartida y Alberto Flores

*The programme of the 24<sup>th</sup> edition of Museo Vostell Malpartida's Ciclo de Música Contemporánea aims to blur in its first week the (possible) boundaries between art and music, stressing in its second week the profound values of the traditional culture that is transmitted from generation to generation. Once again we will pay attention to our neighbouring and brother country in the inaugural concert, which will celebrate the memory and the radical work of Jorge Peixinho, Clotilde Rosa and Ernesto de Sousa, being this concert a tribute taking place shortly after the centenary of the birth of the latter, who was always so loyal to the utopian adventure of the MVM. Jorge Peixinho and Clotilde Rosa were the driving force behind the birth of the legendary Grupo de Música Contemporânea de Lisboa, which have been commissioned an intermedia concert that will vindicate the diffuse practices promoted by these three major names in free Iberian creation. On the following day, Carlos Cotallo Solares from Cáceres will present a programme that summarises his various collaborations with American video artist and writer Timothy David Orme.*

*In the second week we welcome, for the first time in our country, the unique group O YAMA O, led by the Japanese artists Keiko Yamamoto and Rie Nakajima. Following their trademark, they promise to use improvisation and popular song to explore the rhythms of everyday life. They also promise to respond sonically to the specific spaces and audiences of Museo Vostell Malpartida - what a great place to hold infinity and see the whole world in a small sound object! As a magnificent finale, Barcelona-based ensemble Frames Percussion will aim to (de)contextualise the musical phenomenon, once again, by making use of –along with more conventional percussive instrumentation– traditional musical instruments and everyday objects outside their usual context, in order to emphasise their sound and expressive possibilities.*

Curatorship: Museo Vostell Malpartida and Alberto Flores

## Viernes 16 de septiembre de 2022

19:30 h **PROGRAMA EDUCATIVO:** Encuentro con los integrantes del **Grupo de Música Contemporánea de Lisboa**

20:30 h **CONCIERTO: GRUPO DE MÚSICA CONTEMPORÂNEA DE LISBOA**  
**“Grandes por privação e por excesso”**

DIRECTOR MUSICAL: João Paulo Santos  
DIRECTOR ARTÍSTICO: José Sá Machado

INTÉRPRETES: João Pereira Coutinho (flauta)  
Luís Gomes (clarinete)  
José Sá Machado (violín y violonchelo)  
Ricardo Mateus (viola)  
Inês Cavalheiro (arpa)  
Fátima Juvandes (percusión)

Rendimos un sentido tributo a tres de las figuras más legendarias de la creación radical portuguesa: el artista multidisciplinar, cineasta y crítico **Ernesto de Sousa** (1921-1988) y las fuerzas poderosas que impulsaron el nacimiento del histórico **Grupo de Música Contemporánea de Lisboa**: la arpista, pedagoga y compositora **Clotilde Rosa** (1930-2017) y el compositor, pianista y maestro **Jorge Peixinho** (1940-1995). Viviremos un espíritu nuevo y asistiremos a una explosión de creatividad que celebrará las prácticas difusas, experimentales y libres promovidas por estos nombres mayores de la creación ibérica.

*A tribute is paid to three of the most legendary figures of Portuguese radical arts: multidisciplinary artist, filmmaker and critic Ernesto de Sousa (1921-1988) and the powerful forces behind the birth of the outstanding Grupo de Música Contemporânea de Lisboa: harpist, educator and composer Clotilde Rosa (1930-2017) and composer, pianist and teacher Jorge Peixinho (1940-1995). We will experience a new spirit and witness an explosion of creativity that will celebrate the diffuse, experimental and free practices promoted by these major names of Iberian fringe culture.*



© João Vasco

## Sábado 17 de septiembre de 2022

19:30 h **PROGRAMA EDUCATIVO:** Encuentro con **Carlos Cotallo Solares**

20:30 h **CONCIERTO: CARLOS COTALLO SOLARES, TIMOTHY DAVID ORME**  
**“Generaciones”**

INTÉRPRETES: Carlos Cotallo Solares (guitarra eléctrica, electrónica en vivo y composición)  
Timothy David Orme (vídeo)

La colaboración entre el compositor e improvisador cacereño **Carlos Cotallo Solares** (residente en Estados Unidos desde el año 2015) y el videoartista y escritor estadounidense **Timothy David Orme** comenzó en 2017. Con este programa presentan una combinación de colaboraciones (incluyendo una obra creada específicamente para el concierto) y su trabajo por separado. El título del concierto, “Generaciones”, hace referencia tanto al proceso en el que cada obra influye en las posteriores como a las diferentes formas en las que ha ido generando el material que constituye las piezas.



*The collaboration between the composer and improviser from Cáceres, Carlos Cotallo Solares (based in the United States since 2015) and American video artist and writer Timothy David Orme began in 2017. With this programme they present a combination of collaborations (including a piece created specifically for this event) and their separate work. The title of the concert, “Generations”, refers to both the process in which each work influences subsequent works and to the different ways in which the material of the pieces has been generated.*

## Viernes 23 de septiembre de 2022

20:30 h **CONCIERTO: O YAMA O**  
**“Stone, Moved”**

INTÉRPRETES: Keiko Yamamoto (voz)  
Marie Roux (batería/percusión)  
Billy Steiger (violín)  
Rie Nakajima (objetos sonoros)

El debut en nuestro país de **O YAMA O** será específico para el espacio del Museo Vostell Malpartida. Puliremos nuestros oídos para escuchar la naturaleza que nos rodea y abarcaremos el infinito en su propuesta de llamada y respuesta. **O YAMA O**, formado por el dúo de artistas Rie Nakajima y Keiko Yamamoto, explora una cierta cualidad doméstica y democrática de la vida cotidiana que nace de las asociaciones con la música folclórica japonesa y de la combinación de mito, tradición y rutina: lo no espectacular y lo sublime. El dúo se acompañará de Billy Steiger al violín y Marie Roux a la batería.

*The Spanish premier of O YAMA O has been commissioned for the space of Museo Vostell Malpartida. We will polish our listening ears to the nature around us and embrace infinity in its call-and-response proposition. O YAMA O was formed by artists Rie Nakajima and Keiko Yamamoto. This duo explores a certain domestic and democratic quality of everyday life born through associations to folk music of Japan and a combination of myth, tradition, and routine; the non-spectacular and the sublime. The duo will be joined by Billy Steiger on violin and Marie Roux on drums.*



© Maurizio Martorana

## Sábado 24 de septiembre de 2022

19:30 h **PROGRAMA EDUCATIVO:** Encuentro con los integrantes de **Frames Percussion**

20:30 h **CONCIERTO: FRAMES PERCUSSION**  
**“Contexto”**

INTÉRPRETES: Ferran Carceller (percusión)  
Feliu Ribera (percusión)  
Rubén Orio (percusión)  
Miquel Vich (percusión)

**Frames Percussion**, grupo de percusión dedicado al repertorio de nueva creación, representa el talento y el compromiso con la música de su tiempo. Formado por una nueva generación de percusionistas de nuestro país, el grupo nace con la intención de afrontar los programas más exigentes del repertorio actual, con una cuidada preparación y el máximo respeto a los nuevos lenguajes compositivos. El grupo ha participado en los ciclos *Sampler Sèries* y *Escenes* de l’Auditori de Barcelona, *Ciclo OUTSIDE*, *Festival Mixtur*, “Jóvenes Intérpretes” de la Fundación Juan March y *ENSEMS Festival Internacional de Música Contemporánea de Valencia*, entre otros.

*Frames Percussion, a percussion group focused on new music, represents the talent and commitment to music of its time. Formed by a new generation of percussionists from our country, the group was born with the intention of facing the most demanding programs in the current repertoire, with careful preparation and the utmost respect for new compositional languages. The group has participated in the Sampler Sèries and Escenes series of l’Auditori de Barcelona, OUTSIDE Cycle, Mixtur Festival, “Young Performers” of Fundación Juan March and ENSEMS International Festival of Contemporary Music of Valencia, among others.*



© Miquel Àngel Vich Bonada

## MUSEO VOSTELL MALPARTIDA

Ctra. de Los Barruecos, s/n | 10910 Malpartida de Cáceres | 927010812 | museovostell@juntaex.es

[museovostell.juntaex.es](http://museovostell.juntaex.es)

HORARIOS

Verano: de martes a sábado 9:30 - 13:30 h / 16:30 - 19:30 h. Domingos 9:30 - 14:30 h. Lunes cerrado  
Otoño: de martes a sábado 9:30 - 13:30 h / 16:00 - 18:30 h. Domingos 9:30 - 14:30 h. Lunes cerrado